

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 38:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedz: Tak mówi Pan JAHWE: Oto Ja jestem przeciw tobie, Gogu, główny księciu Mesech i Tubal!*
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powiedz: Tak mówi Wszechmocny JAHWE: Oto Ja występuję przeciwko tobie, Gogu, który jesteś głównym panującym w Mesech i Tubal!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I mów: Tak mówi Pan BÓG: Oto jestem przeciw tobie, Gogu, naczelny księciu w Meszek i Tubal.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzecz: Tak mówi panujący Pan: Otom Ja przeciw tobie, o Gogu, księciu główny w Mesechu i w Tubalu!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzeczesz do niego: To mówi JAHWE Bóg: Oto ja do ciebie Gog, książęcia głowy Mosoch i Tubal.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i mów: Tak mówi Pan Bóg: Oto jestem przeciw tobie, Gogu, wielki książę kraju Meszek i Tubal.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I mów: Tak mówi Wszechmocny Pan: Oto Ja wystąpię przeciwko tobie, główny książę w Mesech i Tubal,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiedz: Tak mówi Pan BÓG: Ja jestem przeciw tobie, Gogu, naczelny księciu Meszek i Tubal.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powiedz: Tak mówi JAHWE BÓG: Oto Ja wystąpię przeciwko tobie, Gogu, wielki książę Meszek i Tubal.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i mów: Tak mówi Pan, Jahwe: Oto Ja jestem przeciw tobie, Gogu, naczelny książę Meszek i Tubal.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	i скажи йому: Так говорить Господь: Ось Я проти тебе, Гоге, володаря Роса, Мосоха і Товела
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Powiedz: Tak mówi Pan, WIEKUISTY: Oto Ja przeciw tobie, Gogu, naczelny księciu Meszech i Tubal!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I powiedz: 'Tak rzekł Wszechwładny Pan, JAHWE: 'Oto jestem przeciwko tobie, Gogu, główny naczelniku Meszechu i Tubalu.

¹⁾ Mesech i Tubal, dwa narody w Kappadocji.

²⁾ <x>330 27:13</x>; <x>330 32:26</x>